

BENUTZERHANDBUCH

Modulare Space Saver (EU version)





ACHTUNG!

Bitte vor Gebrauch der Maschine diese Anleitung lesen!



Ursprüngliche Version

Die ursprünglichen Anweisungen für dieses Handbuch wurden in englischer Sprache verfasst. Versionen in anderen Sprachen sind Übersetzungen der Originalanweisungen.

BEWAHREN SIE DIESES HANDBUCH FÜR DEN WEITEREN GEBRAUCH AUF!

© 2024 Fri-Jado B.V., Oud Gastel, Niederlande.

Wir empfehlen Ihnen, sich bei Ihrem Händler nach dem Garantiezeitraum und den Garantiebedingungen zu erkundigen. Wir machen Sie außerdem auf unsere Allgemeinen Verkaufsund Lieferbedingungen aufmerksam, die wir Ihnen auf Anfrage zur Verfügung stellen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für infolge der Nichteinhaltung dieser Richtlinien oder der Missachtung der üblichen Vorsichtsmaßnahmen oder Sorgfalt bei Vorgängen, Bedienung, Wartung oder Reparaturarbeiten verursachten Schäden oder Verletzungen, auch wenn diese nicht ausdrücklich in diesem Handbuch beschrieben sind.

Infolge der ständigen Verbesserungsbemühungen kann es sein, dass Ihr Gerät leicht von dem in diesem Handbuch beschriebenen abweicht. Aus diesem Grund dienen diese Anweisungen lediglich als Richtlinie für die Installation, den Gebrauch, die Wartung und die Reparatur des in diesem Handbuch genannten Geräts. Dieses Handbuch wurde mit höchster Sorgfalt verfasst. Der Hersteller übernimmt jedoch keine Haftung für etwaige Fehler in diesem Handbuch und deren Folgen. Der Benutzer darf dieses Handbuch zum Eigengebrauch kopieren. Alle weiteren Rechte bleiben vorbehalten und nichts aus diesem Handbuch darf in irgendeiner Weise vervielfältigt und/oder veröffentlicht werden.

Veränderungen:

Im Falle von unzulässigen Veränderungen in oder an der Einheit wird jegliche Haftung seitens des Herstellers nichtig.

EU 2/16



INHALTSVERZEICHNIS

1.		EINFÜHRUNG	4
	1.1	Allgemeines	4
	1.2	Benennung des Geräts	4
	1.3	Bildzeichen und Symbole	4
	1.4	Sicherheitsanweisungen	5
	1.4.	4.1 Allgemeines	5
	1.4.	4.2 Transport (Falls anwendbar)	6
	1.4.	4.3 Einschränkungen der Verwendung im Freien	6
	1.5	Hygiene	6
	1.6	Service und technischer Support	6
	1.7	Lagerung	6
	1.8	Entsorgung	6
2.		BESCHREIBUNG DES GERÄTS	7
	2.1	Verwendungszweck	7
	2.2	Technische Beschreibung	7
	2.3	Zubehör	7
3.		INSTALLATION UND ERSTE VERWENDUNG	8
	3.1	Gerät auspacken	8
	3.2	Installation und Platzierung	8
	3.3	Abfallwirtschaft	9
	3.3.	3.1 Fettwanne	9
	3.3.	3.2 Abfallwasser	9
	3.4	Erste Benutzung	9
4.		BETRIEB UND VERWENDUNG	10
	4.1	Betriebs	10
5.		REINIGUNG UND WARTUNG	12
	5.1	Wartungsplan	12
	5.2	Tägliche Reinigung	12
	5.3	Wöchentliche Reinigung	12
6.		FEHLFUNKTIONEN UND WARTUNG	13
	6.1	Netzkabel austauschen	13
7		TECHNISCHE DATEN	1.4



1. EINFÜHRUNG

1.1 Allgemeines

Dies ist die Bedienungsanleitung für die europäischen Modelle des MSS (Modular Space Saver). Die Funktionen, Bedienungshinweise und Anweisungen dienen der sicheren und effizienten Nutzung des Geräts und sollen eine möglichst lange Lebensdauer gewährleisten.

Alle Zeichen, Symbole und Zeichnungen in diesem Handbuch gelten für die MTT (EU) Modelle.

1.2 Benennung des Geräts

Das Namensschild befindet sich außen an der Maschine und enthält folgende Daten:

- Name des Händlers oder des Herstellers.
- Modell.
- Seriennummer.
- · Fertigungsjahr.
- Spannung.
- Frequenz.
- Stromverbrauch.

1.3 Bildzeichen und Symbole

In diesem Handbuch werden die folgenden Piktogramme und Symbole verwendet:



ACHTUNG!

Werden die Anweisungen nicht genauestens befolgt, so können Körperverletzungen und schwere Sachschäden die Folge sein.



ACHTUNG!

Gefährliche elektrische Spannung.



ACHTUNG!

Gefahr von Verletzung durch heiße Oberflächen.



SICHERHEIT

Tragen Sie zum Ein- und Ausbau Schutzhandschuhe.



Vorschläge und Empfehlungen zur Vereinbarung angegebener Aktionen.



Recycling Symbol.

EU 4/16



1.4 Sicherheitsanweisungen



ACHTUNG!

Das Äußere und die Regale des Geräts können sehr heiß sein.



ACHTUNG!

Die maximale Belastung des Geräts von oben darf nie 10 kg überschreiten.



ACHTUNG!

Informationen zu den Erdungsanforderungen finden Sie in den Installationsanweisungen.

1.4.1 Allgemeines

Der Benutzer des Geräts ist vollständig verantwortlich dafür, die örtlichen vorherrschenden Sicherheitsregeln und Bestimmungen zu beachten.

Das Gerät darf nur von qualifizierten und befugten Personen bedient werden. Jede Person, die an oder mit diesem Gerät arbeitet, muss mit dem Inhalt dieses Handbuchs vertraut sein und alle Richtlinien und Anweisungen genauestens einhalten. Ändern Sie niemals die Reihenfolge der durchzuführenden Schritte. Die Geschäftsleitung muss das Personal auf der Grundlage dieses Handbuchs einweisen und alle Anweisungen und Richtlinien befolgen.

Die Bildzeichen, Etiketten, Anweisungen und an der Einheit angebrachten Warnhinweise sind Teil der Sicherheitsmaßnahmen Sie dürfen nie verdeckt oder entfernt werden und müssen während der ganzen Standzeit des Geräts sichtbar sein.

Beschädigte oder unleserliche Bildzeichen, Warnhinweise und Anweisungen sind unverzüglich zu erneuern bzw. instand zu setzen.

- ACHTUNG: Bei einem Überlaufen aus dem Gerät kann der Boden rutschig sein..
- Um Kurzschlüsse zu vermeiden ist das Gerät nie mit einem Wasserschlauch zu reinigen. Für Reinigungsanweisungen, siehe Abschnitt 5.
- Die Regale, Glas und Rückseite der beheizten Einheit können heiß werden.
- Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, um eine einwandfreie Funktion zu gewährleisten.
- Lagern Sie keine explosiven Stoffe oder Sprühdosen mit brennbaren Treibmitteln im Gerät.
- Dieses Gerat darf von Kindern ab acht Jahren und von und von Personen mit eingeschränkten k\u00f6rperlichen, sensorischen oder geistigen F\u00e4higkeiten oder mit unzureichender Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, falls diese beaufsichtigt werden oder Anweisungen f\u00fcr die sichere Nutzung erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerat spielen.
- Reinigung und Wartung dürfen von Kindern nur unter Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden.

EU 5/16



1.4.2 Transport (Falls anwendbar)

Bei Transport des Geräts:

- Vor Transport des Geräts erst die Hauptspannung abtrennen, indem der Stecker aus der Steckdose gezogen wird.
- Nehmen Sie Wannen mit flüssigem und Produkt aus dem Gerät, bevor es bewegt wird.
- Halten Sie das Gerät immer aufrecht und die Türen geschlossen.

1.4.3 Einschränkungen der Verwendung im Freien



ACHTUNG!

Das Gerät nicht in einer regnerischen oder sehr feuchten Umgebung aufstellen, um Kurzschlüsse zu vermeiden.

1.5 Hygiene



ACHTUNG!

Entfernen Sie Produkte in beschädigter Verpackung sofort aus dem Gerät. Vernichten Sie die Produkte. Reinigen Sie alle Komponenten, die mit den Produkten aus beschädigter Verpackung in Berührung gekommen sind.

Die Qualität eines frischen Produkts hängt immer von der Hygiene ab. Es ist wichtig, dass die Produkte sofort nach der Zubereitung verpackt werden.

Die Kerntemperatur der Produkte muss mindestens 85°C betragen, bevor sie in da Gerät gegeben werden.

Beachten Sie die Reinigungsanweisungen in Abschnitt 5.

1.6 Service und technischer Support

Die Strompläne Ihrer Geräte liegen bei. Im Störungsfall nehmen Sie bitte Kontakt mit Ihrem Händler/Ihrer Servicevertretung auf. Sicherstellen, dass folgende Daten bereitstehen:

- Modell.
- Seriennummer.

1.7 Lagerung

Wird das Gerät kurzfristig nicht verwendet und gelagert, folgende Anweisungen befolgen:

- Reinigen Sie das Gerät gut.
- Packen Sie das Gerät ein, damit es nicht staubig wird.
- Lagern Sie das Gerät in einer trockenen, nicht kondensierenden Umgebung.

1.8 Entsorgung



Entsorgen Sie die Maschine, entnommenen Bauteile oder Schmiermittel sicher nach allen örtlichen und nationalen Sicherheits- und Umweltanforderungen.

EU 6/16



2. BESCHREIBUNG DES GERÄTS

2.1 Verwendungszweck

Dieses Gerät wurde entwickelt, um verpackte Produkte warm zu halten und zu präsentieren. Jede andere Verwendung wird nicht als bestimmungsgemäße Gebrauch betrachtet.

Dieses Gerät wurde entwickelt, um ein zweites Gerät darauf zu stapeln. Bitte konsultieren Sie die Website oder kontaktieren Sie Fri-Jado für die möglichen Kombinationen.

Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Verluste oder Verletzungen, die durch Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen in diesem Handbuch oder durch Nachlässigkeit bei der Installation, Verwendung, Wartung und Reparatur des in diesem Handbuch genannten Geräts und seines Zubehörs entstehen.

Dieses Gerät soll für kommerzielle Anwendungen, zum Beispiel in Küchen von Restaurants, Kantinen, Krankenhäuser und in Wirtschaftsunternehmen wie Bäckereien, Fleischereien, usw., aber nicht für kontinuierliche Massenproduktion von Lebensmitteln verwendet werden.

Das Gerät ist nur in perfektem technischem Zustand zu verwenden.

2.2 Technische Beschreibung

Die Heizung des Geräts erfolgt durch beheizte Ablagen in Kombination mit einem heißen Luftschleier. Der Luftschleier hält die heiße Luft im Gerät und trennt sie von der Umgebungsluft. Ein elektronischer Thermostat regelt die Temperatur. Bei beiden Varianten ist der Thermostat werkseitig auf den richtigen Wert eingestellt. Die eingestellte Temperatur kann zwischen 40°C und 70°C geändert werden. Ein LED-Modul pro Ebene sorgt für die Beleuchtung der Produkte.

Die Bedienkonsole befindet sich an der Vorderseite.

Die Abdeckungen bestehen aus verzinktem Stahl, Edelstahl oder Aluminium. Der Rahmen ist mit pulverbeschichtet versehen. Das Glas ist gehärtet oder laminiert. Die Teile, die mit dem Produkt in Berührung kommen, bestehen aus rostfreiem Stahl AISI 304- oder AISI 430-Edelstahl oder vergütetem Glas gefertigt.

2.3 Zubehör

Ihr Gerät enthält folgendes Standardzubehör:

- Handbuch.
- Stromkabel.

Wenden Sie sich für optionales Zubehör an customer.service@frijado.com.

EU 7/16



3. INSTALLATION UND ERSTE VERWENDUNG



Alles Verpackungsmaterial des Geräts ist recyclinggeeignet.

Überprüfen Sie vor und während des Auspackens den Zustand des Geräts. Bewahren Sie im Falle von Schäden das Packmaterial und wenden Sie sich innerhalb von fünfzehn Werktagen nach Erhalt der Ware an das Transportunternehmen.

3.1 Gerät auspacken

Befolgen Sie die Auspackanweisungen (9124942) für das Entfernen des Geräts von der Palette.

3.2 Installation und Platzierung



ACHTUNG!

Stromschlaggefahr. Erdungsanweisungen: Schließen Sie das Gerät nur an einen Wechselstrom an, der von einer geerdeten Steckdose mit einer Netzspannung gemäß den Angaben auf dem Typenschild des Geräts geliefert wird.

Es liegt in der Verantwortung des Verbrauchers, sicherzustellen, dass die elektrische Installation den aktuellen nationalen und lokalen Vorschriften und Verdrahtungsvorschriften entspricht.

Verwenden Sie keinen Mehrfachstecker oder ein Verlängerungskabel. Dies kann zu Feuer, Stromschlag oder anderen Verletzungen führen.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.



ACHTUNG!

Installieren Sie die Anlage auf einer ebenen und waagerechten Fläche. Ein Neigungswinkel von bis zu 5° ist während des Transports/Umzugs erlaubt.

- Vergewissern Sie sich, dass das Personal genügend Platz hat, um mit der Einheit zu arbeiten.
- Halten Sie die Einheit während der Platzierung außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Kalte Luftströmungen beeinträchtigen die Funktion negativ, daher sollte das Gerät nicht in der Nähe von Türen oder Belüftungsöffnungen platziert werden. Das Gerät ist darauf ausgelegt, einen maximalen Luftstrom von 0,2 m/s zu widerstehen.
- Setzen Sie die Einheit keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.
- Für optimale Leistung sollte das Gerät nicht bei einer Umgebungstemperatur unter 20°C verwendet werden.
- Das Gerät hat einen Netzstecker und muss mit einer Steckdose mit der richtigen Netzspannung verbunden werden. Die Steckdose muss durch einen zertifizierten Elektriker installiert werden.

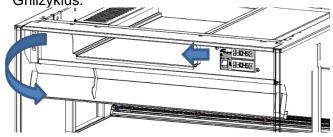
EU 8/16



3.3 Abfallwirtschaft

3.3.1 Fettwanne

Das während des Grillens produzierte Fett wird in einer Fettwanne aufgefangen, die neben dem Bedienfeld in der Mitte des kombinierten Geräts platziert ist. Leeren Sie die Fettwanne nach jedem Grillzyklus.



3.3.2 Abfallwasser

Wenn der Grill über eine Auto-Clean-Funktion verfügt, wird Abfallwasser erzeugt. Falls es nicht möglich ist, dieses an einen festen Abfluss anzuschließen, wird das Wasser in einem Wassertrolley aufgefangen. Der Trolley wird unter dem Gerät platziert. Leeren Sie den Wassertrolley nach jedem Reinigungszyklus, um Überschwemmungen und gefährliche Situationen zu vermeiden.



3.4 Erste Benutzung

Bevor Sie das Gerät verwenden, reinigen Sie das Innere gründlich mit einem milden Reinigungsmittel und Wasser. Wischen Sie es nach der Reinigung mit einem mit sauberem Wasser angefeuchteten Tuch ab, um Reinigungsmittelreste zu entfernen, und trocknen Sie dann das gesamte Gerät.

EU 9/16



4. BETRIEB UND VERWENDUNG



Der angezeigte und/oder eingestellte Wert ist nicht die Produkt-/Gerätetemperatur.

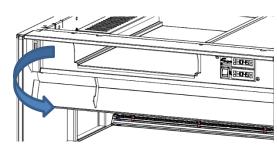
Bedienungspanel

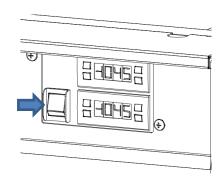
Ein-/Aus-Schalter:

Hauptschalter



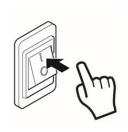








Rückseite



Temperaturregler

UP-Taste
V AB-Taste
SET
Set-Taste



4.1 Betriebs



Die Luftzufuhrtemperatur ist standardmäßig auf 65°C eingestellt. Diese Temperatur kann bei Bedarf über das Bedienungspanel angepasst werden.

Bei einer Umgebungstemperatur von 20°C und einer anfänglichen Kerntemperatur von 85°C gewährleisten diese werkseitigen Einstellungen der Gerätetemperatur eine konstante Kerntemperatur von mindestens 65°C für 4 Stunden.

Einschalten der Einheit

- 1. Schalten Sie das Gerät ein.
- 2. Erhitzen Sie das Gerät etwa 30 Minuten lang vor.

EU 10/16

^{*}Ein-/Ausschalten: mehrere Sekunden. Gedrückt halten.



Beladen der Einheit

- Legen Sie nur Produkte mit einer Kerntemperatur von mindestens 85°C ein.
- Die heißen Produkte müssen in dafür geeignete Beutel oder Behälter verpackt werden.
- Um einen guten Kontakt mit den beheizten Schalen zu gewährleisten, legen Sie nur eine Schicht Produkte auf.
- Die maximale Lade H\u00f6he betr\u00e4gt 50 mm unter der Unterseite des Regals/der Luftf\u00fchrung dar\u00fcber.
- Die maximale Tragfähigkeit pro Fachboden beträgt 30 kg/m bei gleicher Belastung.

Überprüfung der eingestellten Temperatur

- 1. Blättern Sie mit ∧ und V durch die Ordner, bis Sie den Ordner Pb1, Pb2 oder Pb3 finden.
- 2. Drücken Sie **SET**, um den von der entsprechenden Sonde gemessenen Wert anzuzeigen.

Einstellen der eingestellten Temperatur

- 1. Während des Betriebs zeigt das Display des Thermostats die Temperatur im Gerät an.
- 2. Drücken Sie zweimal auf die **SET**-Taste. Die eingestellte Temperatur erscheint auf dem Display.
- 3. Innerhalb von 15 Sekunden die ∧-Taste und V-Taste drücken.
- 4. Stellen Sie die eingestellte Temperatur mit der Λ-Taste und der V-Taste ein.
- 5. Drücken Sie einmal auf die **SET-**Taste, um die neue Solltemperatur zu speichern.

Überprüfen der Produkttemperatur

- Einmal pro Stunde sollte mit einem Digitalthermometer die Produkttemperatur überprüft werden.
- Notieren Sie den gemessenen Wert in einem Protokoll.
- Verwenden Sie stets einen desinfizierten Thermometersensor.

Ausschalten

- 1. Nehmen Sie alle Produkte aus der Einheit und lagern Sie sie in einer anderen Warmhalteeinheit.
- 2. Schalten Sie die Hauptstromversorgung aus.

EU 11/16



5. REINIGUNG UND WARTUNG



ACHTUNG!

Verwenden Sie niemals einem Wasserschlauch für die Reinigung. Wasser kann in das gerat durch die Lüftungsschlitze des Gerätes eindringen.

Geräte müssen während der Reinigung oder Wartung sowie beim Austausch von Teilen von der Stromversorgung getrennt werden.



Wegen der Hygiene Aspekte und optimale Zustand des Geräts ist es von größter Bedeutung für die tägliche Reinigung Muster von dem ersten gebrauch ab zu halten.

5.1 Wartungsplan

Artikel	Handlung	Häufigkeit
Das Innere	Reinigen, siehe Abschnitt 5.2.	Täglich
Das Äußere	 Reinigen, siehe Abschnitt 5.3. Benutzen Sie ein Edelstahl-Pflegespray, um Flecken zu entfernen und den Glanz wieder herzustellen. 	Wöchentlich
Glasscheiben	 Reinigen Glasscheiben, siehe Abschnitt Error! Reference source not found 	Wöchentlich

5.2 Tägliche Reinigung

- Reinigen Sie das Innere der Einheit mit heißem Wasser und einem geeigneten Reinigungsmittel.
- Wischen Sie das Innere nach der Reinigung mit einem sauberen nassen Lappen ab. Vergewissern Sie sich, dass das Reinigungsmittel vollständig entfernt ist.

5.3 Wöchentliche Reinigung



ACHTUNG!

Das Bedienfeld darf nur mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.

- Reinigen Sie das Äußere der Einheit mit etwas heißem Wasser und einem milden Reinigungsmittel und verwenden Sie eine weiche Bürste oder einen Schwamm. Trocknen Sie der Äußere nach der Reinigung mit einem Lappen ab.
- Pflegen Sie alle gereinigten Oberflächen mit einem geeigneten antibakteriellen Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie zum Trockenreiben einen weichen Lappen oder ein Papiertuch.

EU 12/16



6. FEHLFUNKTIONEN UND WARTUNG

Bevor Sie sich bei Fehlfunktionen an Ihren Lieferanten/Händler wenden, gibt es einiges, das Sie selbst prüfen können:

- Ist die Stromversorgung in Ordnung? Sicherungen und Differentialschalter prüfen.
- Befinden sich alle Schalter in der richtigen Stellung?

Artikel	Fehlfunktion	Mögliche Handlung
Steuerung	Die Einheit funktioniert nicht	Überprüfen Sie die Stromversorgung.Befinden sich alle Schalter in der richtigen Stellung?
Steuerung	Auf der Anzeige erscheint ein Fehlercode	Wenden Sie sich an Ihren Händler oder den Kundendienst.
Steuerung	Gerät erreicht die eingestellte Temperatur nicht	Korrekte Platzierung der Luftblocker überprüfen, siehe Abschnitt Error! Reference source not found
Lampe	Leuchtet nicht	Einschalten.
Stromkabel	Beschädigt	Austauschen, siehe Abschnitt 6.1.
Fenster	Beschädigt	Austauschen, wenden Sie sich an Ihren Händler oder den Kundendienst.

6.1 Netzkabel austauschen



ACHTUNG!

Gefährliche elektrische Spannung.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es ersetzt werden, wenden Sie sich an Ihren Lieferanten oder Kundendienstvertreter.

EU 13/16



7. TECHNISCHE DATEN



ACHTUNG!

Die genauen Angaben für das Gerät finden Sie auf dem Namensschild. Die Daten der elektrischen Installation können von Land zu Land variieren.

Spezifikation		Modell
Länge	mm	900
Tiefe (pass through)	mm	823
Tiefe (solid back)	mm	804
Tiefe (incl. Afzuigkap)	mm	853
Höhe	mm	1080
Höhe (TDR 5 AC)	mm	2000
Höhe (TDR 5 M/S)	mm	1946
Höhe (EG 5)	mm	1946
Höhe (TG 4)	mm	1796
Gewicht (netto)	kg	133
Gewicht (brutto)	kg	165
Verpackungsmaße (B x T x H)	mm	980 x 920 x 1310
Abmessungen der unteren Schublade	mm	550 x 800
Abmessungen der oberen Schublade	mm	475 x 800
Anzeigefläche	m2	0,82
Anzeigelautstärke		149
Spannung	V	3N~ 400/230V
Stromstärke	А	5.3
Frequenz	Hz	50

EU 14/16



Leere Seite

EU 15/16



Fri-Jado B.V. Blauwhekken 2 4751 XD Oud Gastel The Netherlands Tel: +31 (0) 76 50 85 400 Fri-Jado Inc. 1401 Davey Road, Suite 100 Woodridge IL 60517 USA Tel: +1-630-633-7950

www.frijado.com

EU 16/16